

ERFAHRUNGSBERICHTE ZUM AUSTAUSCH-PROGRAMM DER UNIVERSITÄTEN BONN (DEUTSCHLAND)-SALAMANCA (SPANIEN)

Erfahrungsbericht von Viola Fatić (Absolventin des Austauschprogramms der Universität Bonn)

Salamanca

Das Studium:

Nachdem ich bereits für den Bonner Teil des Romanistikmasters alle Kurse absolviert hatte, ging ich als deutsche Austauschstudentin 2018/2019 für den Master „Español como lengua extranjera“ nach Salamanca. Dadurch, dass es sich um einen vollständigen Master nach spanischem System handelt, ist die Kurswahl bis

auf die Wahlfächer im zweiten Semester vergleichsweise festgelegt, was ich aber keinesfalls als nachteilig empfunden habe. So bot mir die Struktur des Masters die Möglichkeit, mich mit allen linguistischen Kompetenzen innerhalb des Jahres intensiv zu befassen, wie ich nun etwas genauer erklären möchte. Im ersten Semester stehen vor allem die *Competencia gramatical* sowie Kurse zur *Metodología* und zum Spracherwerb im Vordergrund. Der Bereich der Grammatik wurde dann im zweiten Semester durch Kurse zur *Competencia fónica*, *Competencia léxica*, *Competencia pragmática* und *Competencia sociolingüística* und solchen zur Evaluierung und Erstellung von Prüfungen für Spanisch als Fremdsprache ergänzt. Bei den besagten Wahlpflichtkursen stehen zur Auswahl: *Nuevas tecnologías en la enseñanza de segundas lenguas*, *Recursos didácticos*, *Español profesional* und *Español para inmigrantes*. Ich hatte mich für die letzteren zwei entschieden, wobei in besonders guter Erinnerung geblieben ist, dass wir mit einer Sprachschule für Immigranten zusammengearbeitet und als Prüfungsleistung eine reale Unterrichtsstunde entwickelt und durchgeführt haben. Dieser Praxisbezug spiegelt sich aber nahezu im gesamten Master wider, denn alle Kurse sind so konzipiert, dass sie immer die praktische Anwendung linguistischer Kenntnisse im Fremdsprachenunterricht verfolgen. So haben



Der Master in Salamanca war ein intensives, eindrucksstarkes sowie bereicherndes Jahr und für mich eine Erfahrung, die ich nicht missen möchte!

wir beispielsweise eigene Aufgaben sowohl in Gruppen- als auch in Einzelarbeiten den Bereichen Lexik, Grammatik, Pragmatik etc. als Teil der Prüfungsleistungen entwickelt. Durch diese Praxisnähe habe ich den Master in Salamanca als perfekte Ergänzung zum Master Romanistik in Bonn wahrgenommen.

Darüber hinaus kann ich bezüglich des Kontakts zu den Kommilitonen sagen, dass in dem Master durch seine feste Struktur und die zahlreichen Gruppenarbeiten die besten Voraussetzungen bietet, in regen Austausch mit MuttersprachlerInnen aus allen Regionen Spaniens sowie Amerikas zu treten. So wird man permanent mit einem bezogen und erfährt viel Hilfsbereitschaft, ist man erst einmal über den eigenen Schatten gesprungen. Außerdem gibt es immer ein paar weitere Nicht-Muttersprachler, v.a. aus Tschechien, die ebenfalls im Rahmen eines Austauschprogramms das Privileg haben, den Master in Salamanca zu absolvieren.

Stadt und Leben:

Die Universität liegt im historischen Stadtkern Salamancas unmittelbar gegenüber der Kathedrale, nur 5 Minuten vom Plaza de España entfernt. In direkter Nähe befinden sich Cafes, Restaurants und Bars: ein optimales Umfeld zum Studieren also!

Auch zum Wohnen bietet sich das Casco Antiguo an, da die Mieten mit rund 250 Euro für ein adäquates WG-Zimmer vergleichsweise günstig sind.



Noch sparsamer kommt man in den Stadtteilen etwas außerhalb weg, wie z.B. in der Zona Van Dyck oder dem bekannten Graffiti Viertel Barrio del Oeste, die in 20 Gehminuten zu erreichen sind und

ebenfalls zu Kaffee oder „Pincho“ einladen. Darüber hinaus kommt man von Salamanca schnell und erschwinglich nach Madrid und auch Kurztrips nach Galizien oder Portugal kann ich nur empfehlen!

En español:

El programa de estudios:

Después de haber asistido a todas las clases necesarias del máster *Romanistik* de Bonn, fui a Salamanca a realizar el máster “Español como lengua extranjera“ en el año académico 2018/2019. Debido a que se trata de un máster conforme al sistema español, el programa de estudios es fijo, lo cual no consideraba una desventaja. Más bien, me ofrecía la posibilidad de dedicarme a todas las competencias durante ese año, como voy a detallar a continuación. El primer cuatrimestre se centra, sobre todo, en la competencia gramatical, como con las clases sobre la metodología y la adquisición de lenguas extranjeras. En el segundo cuatrimestre la competencia gramatical se completa tanto con las competencias fónicas, léxicas, pragmáticas y sociolingüísticas como las clases sobre la programación y evaluación en el aula. Además, existe la posibilidad de elegir dos de las siguientes asignaturas optativas: *Nuevas tecnologías en la enseñanza de segundas lenguas*, *Recursos didácticos*, *Español profesional* y *Español para inmigrantes*. Yo opté por estas dos últimas habiendo considerado muy positivo que hubiera una colaboración con una escuela de idiomas para inmigrantes. A esos mismos inmigrantes les dimos una clase con materiales desarrollados anteriormente por nosotros. Esta integración de la parte práctica no solo se limita a esta clase, sino que se refleja en todo el programa de estudios. Así, se diseñaron y evaluaron varias actividades sobre el léxico, la gramática o la pragmática tanto en trabajos grupales como individuales. Esto me parecía la perfecta complementación al máster de *Romanistik* en Bonn.

A parte de esto, tanto la estructura fija como los numerosos trabajos en grupo le facilitan a uno entrar en contacto con los nativos que provienen de distintas regiones de España y América. Así, me incluían siempre y experimenté mucho apoyo por su parte. Además, siempre hay algunos otros no-nativos, sobre todo de República Checa, que participan también en un convenio que les permite realizar este máster en Salamanca.

La vida en la ciudad:

La universidad se encuentra en pleno centro de Salamanca, justo enfrente de la catedral, a 5 minutos andando desde la Plaza de España. Por todas las partes hay varios cafés, restaurantes y bares: por lo que es el entorno perfecto para estudiar. Además, el Casco

Antiguo sirve también para vivir, pues el alquiler asciende a solo 250€, lo cual es muy barato en comparación con Alemania. Aún más económicos son los pisos en los barrios fuera del centro histórico a 20 minutos andando como, por ejemplo, en la zona Van Dyck y el Barrio del Oeste, con sus famosos grafitis. Allí se puede tomar algo también en una atmósfera agradable. A parte de esto, desde Salamanca es muy fácil y asequible ir a Madrid y también recomiendo hacer viajes hacía Galicia o Portugal.